

PRESUDA SUDA

24. studenoga 1992. (*)

„Očuvanje ribolovnih resursa – Losos ulovljen u sjevernom Atlantskom oceanu izvan voda pod suverenitetom i jurisdikcijom država članica – Zabrana prijevoza i skladištenja ribe u područjima pod suverenitetom i jurisdikcijom država članica – Primjena te zabrane na plovila koja plove pod zastavom treće zemlje”

U predmetu C-286/90,

povodom zahtjeva za prethodnu odluku, na temelju članka 177. Ugovora o EEZ-u, koji je uputio Kriminal-og Skifteret i Hjørring (Kazneni i probacijski sud u Hjørringu, Danska) u postupku koji se vodi pred tim sudom između

Anklagemyndigheden [državni odvjetnik]

i

Petera Michaela Poulsena,

Diva Navigation Corp.,

o tumačenju članka 6. stavka 1. točke (b) Uredbe Vijeća (EEZ) br. No 3094/86 od 7. listopada 1986. (SL L 288, 11.10.1986., str. 1.) o utvrđivanju određenih tehničkih mjera za očuvanje ribolovnih resursa,

SUD,

u sastavu: O. Due, predsjednik, C. N. Kakouris, G. C. Rodríguez Iglesias i M. Zuleeg (predsjednici vijeća), G. F. Mancini, R. Joliet, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, F. Grévisse, M. Diez de Velasco i P. J. G. Kapteyn, suci,

nezavisni odvjetnik: G. Tesauro,

tajnik: H. A. Rühl, glavni administrator,

uzimajući u obzir pisana očitovanja koja su podnijeli:

- za Petera Michaela Poulsena i Diva Navigation Corp., B. Nielsen i C. Dyvig, iz odvjetničke komore u Kopenhagenu;
- za dansku vladu, J. Molde, pravni savjetnik u Ministarstvu vanjskih poslova, u svojstvu agenta;
- za Komisiju, R. C. Fischer i H. P. Hartvig, pravni savjetnici, u svojstvu agenata,

uzimajući u obzir izvještaj za raspravu,

saslušavši usmena očitovanja Petera Michaela Poulsena i Diva Navigation Corp., danske vlade, koju su zastupali J. Molde i T. Lehmann, direktor pravne službe Ministarstva vanjskih poslova, i Komisije, na raspravi održanoj 21. siječnja 1992.,

saslušavši mišljenje nezavisnog odvjetnika na raspravi održanoj 31. ožujka 1992.,

donosi sljedeću

Presudu

- 1 Rješenjem od 10. kolovoza 1990., koje je Sud zaprimio 19. rujna 1990., Kriminal-og Skifteret i Hjørring (Kazneni i probacijski sud u Hjørringu) uputio je Sudu pet prethodnih pitanja na temelju članka 177. Ugovora o EEZ-u o tumačenju članka 6. stavka 1. točke (b) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3094/86 od 7. listopada 1986. o utvrđivanju određenih tehničkih mjera za očuvanje ribolovnih resursa (SL L 288, 11.10.1986., str. 1.), (dalje u tekstu: Uredba).
- 2 Ta su pitanja bila postavljena u okviru kaznenog postupka koji je Anklagemyndigheden (danski državni odvjetnik) pokrenuo protiv Petera Michaela Poulsena (dalje u tekstu: P. M. Poulsen) i Diva Navigation Corp. (dalje u tekstu: Diva Navigation), koji su optuženi zbog toga što je posada plovila „Onkel Sam”, čiji je P. M. Poulsen zapovjednik, a Diva Navigation vlasnik, zadržavala, prevozila i skladištila na plovidbi losos ulovljen u sjevernom Atlantskom oceanu, što je protivno Uredbi.
- 3 „Onkel Sam” je registriran u Panami i plovi pod panamskom zastavom. Pripada trgovačkom društvu Diva Navigation, koje podliježe panamskom pravu, a u potpunom je vlasništvu danskog državljanina. P. M. Poulsen je zapovjednik plovila; on je Danac kao i ostatak posade, i plaću prima u Danskoj. Između putovanja, plovilo je obično usidreno u danskoj luci.
- 4 Početkom 1990. „Onkel Sam” je u sjevernom Atlantiku izvan voda pod suverenitetom i jurisdikcijom država članica ulovio 22 332 kg lososa . Na putu prema Poljskoj gdje se trebao prodati njegov teret, došlo je do začepjenja rasplinjača, te je zapovjednik, uzimajući u obzir loše vremenske prilike, odlučio krenuti u dansku luku kako bi se obavio potreban popravak. Dok je „Onkel Sam” bio privezan u toj luci, pregledali su ga danski inspektori za ribarstvo te su njegov teret zaplijenili i prodali na danskom tržištu, a njegov zapovjednik i vlasnik pozvani su pred Kriminal-og Skifteret (Kazneni i probacijski sud) zbog optužbe da su postupili protivno članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe.
- 5 U skladu s člankom 1., Uredba se odnosi na lov i iskrcaj ribljih stokova u svim morskim vodama pod suverenitetom ili jurisdikcijom država članica i unutar jedne od 1. do 8. regije, koje su definirane u Uredbi.

- 6 Odstupanjem od te odredbe, člankom 6. stavkom 1. Uredbe predviđa se, u vezi s lososom i morskom pastrvom, da čak i kad se ta riba ulovi u vodama koje su izvan suvereniteta i jurisdikcije država članica u regijama 1, 2, 3 i 4, kako su definirane u članku 1., ona se ne smije zadržati na plovilu, prekrcavati, iskrcevati, prevoziti, skladištiti, prodavati, izlagati ili nuditi na prodaju, već se mora odmah vratiti u more.
- 7 Kako nije bio siguran primjenjuje li se ta odredba na predmetni slučaj, Kriminal-og Skifteret (Kazneni i probacijski sud) uputio je Sudu sljedećih pet prethodnih pitanja:

- „1. Mora li se zabrana iz članka 6. Uredbe br. 3094/86 tumačiti tako da obuhvaća sve zapovjednike i eventualno druge članove posade koji su državljani države članice Zajednice, bez obzira na to u kojoj je državi predmetno ribarsko plovilo registrirano i pod kojom zastavom plovi, te bez obzira na to gdje se plovilo nalazi?
2. Mora li se zabrana iz članka 6. Uredbe br. 3094/86 tumačiti tako da obuhvaća vlasnike koji su državljani trećih zemalja, kada se ulov samo privremeno unese na područje Zajednice?

Ako je odgovor na prvo pitanje da zabrana iz članka 6. ne obuhvaća ribolov državljana Zajednice na otvorenom moru s plovilima registriranim u trećim zemljama, od Suda se traži odgovor na sljedeća pitanja:

3. Mora li se registracija ribarskog plovila kojim se obavljaju aktivnosti protivne Uredbi br. 3094/86, obavljena u trećoj zemlji, poštovati u vezi sa zabranom iz članka 6., uvažavajući činjenice:
- da plovilo pripada panamskom trgovačkom društvu koje je u potpunom vlasništvu državljanina EZ-a;
 - da su zapovjednik i ostali članovi posade državljani EZ-a;
 - da se plovilom upravlja iz države članice Zajednice i
 - da se između putovanja plovilo obično nalazi u luci države članice EZ-a?
4. Ako se registracija plovila mora poštovati, od Suda se traži da navede područja u kojima se na plovilo registrirano u trećoj zemlji primjenjuje zabrana prijevoza i skladištenja lososa ulovljenog u sjevernom Atlantiku:
- (a) kada je plovilo u ribolovnim vodama Europske zajednice;
 - (b) kada je plovilo u teritorijalnim vodama države članice;
 - (c) kada je plovilo u unutarnjim vodama države članice; ili
 - (d) se uopće ne primjenjuje?

5. Ako se registracija plovila mora poštovati i primjenjuje se zabrana prijevoza i skladištenja lososa ulovljenog u sjevernom Atlantiku, od Suda se traži da navede sadrži li pravo Europske zajednice pravila o primjeni zabrane na plovila iz trećih zemalja koja su u luku države članice uplovila zbog toga što su se našla u pogibelji.

Je li u ovom smislu relevantno, je li hitan slučaj nastao unutar zemljopisnog opsega zabrane ili izvan njega?”

- 8 Radi potpunijeg prikaza pravnog okvira i činjenica u predmetu pred nacionalnim sudom, odvijanja postupka i pisanih očitovanja podnesenih Sudu upućuje se na izvještaj za raspravu. Ti elementi spisa navedeni su u daljnjem tekstu samo u mjeri u kojoj je to potrebno za obrazloženje Suda.
- 9 Najprije treba napomenuti da Europska zajednica u izvršavanju svojih ovlasti mora poštovati međunarodno pravo te da se, stoga, gore navedeni članak 6. mora tumačiti i njegov opseg ograničiti u svjetlu relevantnih pravila međunarodnog prava mora.
- 10 S tim u vezi treba voditi računa o Ženevskim konvencijama od 29. travnja 1958. o teritorijalnom moru i vanjskom pojasu (Zbirka međunarodnih ugovora Ujedinjenih naroda, sv. 516., str. 205.), o otvorenom moru (Zbirka međunarodnih ugovora Ujedinjenih naroda, sv. 450., str. 11.) i o ribolovu i očuvanju bioloških bogatstava otvorenoga mora (Zbirka međunarodnih ugovora Ujedinjenih naroda, sv. 559., str. 285.), u dijelu u kojem kodificiraju opća pravila priznata u okviru međunarodnog običaja, kao i o Konvenciji Ujedinjenih naroda od 10. prosinca 1982. o pravu mora (Treća konferencija Ujedinjenih naroda o pravu mora – Službeni dokumenti, sv. XVII., 1984., Dokument A/Conf. 62/122. s ispravcima, dalje u tekstu: Konvencija Ujedinjenih naroda o pravu mora). Ona još nije stupila na snagu, ali se smatra da mnoge od njezinih odredaba odražavaju sadašnje stanje međunarodnog pomorskog običajnog prava (vidjeti presude od 12. listopada 1984., Kanada/Sjedinjene Američke Države, Razgraničenje pomorske granice u području zaljeva Maine, Zbornik Međunarodnog suda iz 1984., str. 294., t. 94.; od 3. lipnja 1985., Libijska Arapska Džamahirija/Malta, Epikontinentalni pojas, Zbornik Međunarodnog suda iz 1985., str. 30., t. 27.; od 27. lipnja 1986., Nikaragva/Sjedinjene Američke Države, Vojna i paravojna aktivnost u Nikaragvi i protiv nje, meritum, Zbornik Međunarodnog suda iz 1986., str. 111. - 112., t. 212. i 214.).
- 11 Cilj predmetne zabrane je očuvanje zaštićenih vrsta. Njezin temelj nalazi se posebno u višestranjoj konvenciji koju je Zajednica potpisala 1982. godine, a to je Konvencija o očuvanju lososa u sjevernom Atlantiku (SL L 378, 31. prosinca 1982., str. 25.), kojom se zabranjuje ribolov lososa izvan granica zona ribolovne jurisdikcije obalnih država. Ova konvencija ispunjava obvezu svih članica međunarodne zajednice da surađuju u očuvanju i gospodarenju živim resursima na otvorenom moru, kako je predviđeno člankom 118. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora. Osim toga, u članku 6. Ženevske konvencije od 29. travnja 1958. o ribolovu i očuvanju bioloških bogatstava otvorenoga mora, priznaje se interes obalnih država za žive resurse u dijelu otvorenog mora uz vode pod njihovom jurisdikcijom. U kontekstu ciljeva zabrane iz članka 6. stavka 1. točke (b) Uredbe, ova se odredba mora tumačiti tako da joj se daje najveći korisni učinak, unutar granica međunarodnog prava.

Nacionalnost plovila

- 12 Svojim trećim pitanjem nacionalni sud pita može li se za potrebe članka 6. stavka 1. točke (b) prema plovilu registriranom u trećoj zemlji postupati kao prema plovilu koje ima nacionalnost države članice na temelju toga što između njega i države članice postoji stvarna povezanost.
- 13 Na to pitanje treba odgovoriti da prema međunarodnom pravu plovilo u načelu ima samo jednu nacionalnost, i to nacionalnost države u kojoj je registrirano (vidjeti posebno članke 5. i 6. Ženevske konvencije o otvorenom moru od 29. travnja 1958. i članke 91. i 92. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora).
- 14 Iz toga slijedi da država članica, prema plovilu koje je već registrirano u trećoj zemlji i stoga ima nacionalnost te zemlje, ne može postupati kao prema plovilu koje plovi pod zastavom te države članice.
- 15 Primjenu tog pravila ne može spriječiti činjenica da je jedina povezanost između plovila i države čiju nacionalnost nosi upravna formalnost registracije. Naime, na državi koja je plovilo dala svoju nacionalnost bilo je da svojim apsolutnim diskrecijskim pravom odredi uvjete pod kojima će dati svoju nacionalnost (vidjeti posebno članak 5. Ženevske konvencije o otvorenom moru od 29. travnja 1958. te članak 91. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora).
- 16 Iz ovih razmatranja proizlazi da na treće pitanje treba odgovoriti da se za potrebe članka 6. stavka 1. točke (b) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3094/86 od 7. listopada 1986. o utvrđivanju određenih tehničkih mjera za očuvanje ribolovnih resursa, prema plovilu registriranom u trećoj zemlji ne može postupati kao prema plovilu koje ima nacionalnost države članice na temelju stvarne veze s tom državom članicom.

Primjenjivost članka 6. na državljane države članice na plovilu koje plovi pod zastavom treće zemlje

- 17 Prvim pitanjem nacionalni sud pita može li se članak 6. stavak 1. točka (b) Uredbe primjenjivati na zapovjednika i druge članove posade na temelju toga što su oni državljani države članice, bez obzira na državu u kojoj je plovilo registrirano i na morsko područje u kojem se plovilo nalazi.
- 18 U vezi s tim treba naglasiti da pravo kojim se uređuju aktivnosti posade ne ovisi o državljanstvu članova posade, nego o državi u kojoj je plovilo registrirano i, prema potrebi, o morskom području u kojem se plovilo nalazi.
- 19 Osim toga, u tekstu obrazloženja Uredbe ničim se ne ukazuje na to da je državljanima Zajednice Europska Zajednica namjeravala nametnuti obveze na temelju vlastite jurisdikcije.
- 20 Stoga na prvo pitanje treba odgovoriti da se članak 6. stavak 1. točka (b) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3094/86 od 7. listopada 1986. o utvrđivanju određenih tehničkih mjera za očuvanje ribolovnih resursa, ne može primjenjivati na zapovjednika i druge članove posade kao državljane države članice bez obzira na državu u kojoj je plovilo registrirano i na morsko područje u kojem se plovilo nalazi.

Primjenjivost članka 6. u različitim morskim područjima

- 21 Svojim četvrtim pitanjem nacionalni sud traži od Suda da odredi morska područja u kojima se članak 6. stavak 1. točka (b) Uredbe primjenjuje na plovilo registrirano u trećoj zemlji.
- 22 Na to pitanje treba odgovoriti da se gore navedena odredba ne može primjenjivati na plovilo koje se nalazi na otvorenom moru i registrirano je u trećoj zemlji, jer u načelu takvo plovilo tamo podliježe samo pravu države pod čijom zastavom plovi.
- 23 Istina je da je Europska zajednica 1982. potpisala gore navedenu Konvenciju o očuvanju lososa u sjevernom Atlantiku. Međutim, pozivanje na Konvenciju u odnosu na države koje je nisu potpisale nije moguće, pa se stoga ona ne može primjenjivati na plovila registrirana u tim državama.
- 24 Što se tiče ostalih morskih područja, Zajednica ima ovlast za donošenje pravila kojima se određuje da su u isključivom gospodarskom pojasu, teritorijalnom moru, unutarnjim vodama i lukama država članica prijevoz i skladištenje lososa ulovljenog u regijama iz članka 6. stavka 1. točke (b) Uredbe nezakoniti.
- 25 Međutim, jurisdikcija obalne države u nekim od tih područja nije apsolutna. Tako, iako teritorijalno more potpada pod suverenitet obalne države, ta država mora poštovati pravo neškodljivog prolaza plovila koja plovo pod zastavom drugih država (članci 14. do 23. Ženevske konvencije o teritorijalnom moru i vanjskom pojasu od 29. travnja 1958.; članci 17. do 32. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora). Što se tiče isključivog gospodarskog pojasa, obalna država mora pri izvršavanju svojih ovlasti posebno poštovati slobodu plovidbe (vidjeti članak 58. stavak 1. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora).
- 26 Iz navedenog slijedi da se zakonodavstvo Zajednice ne može primjenjivati u odnosu na plovilo koje je registrirano u trećoj državi i plovi u isključivom gospodarskom pojasu države članice, budući da to plovilo u tom području uživa slobodu plovidbe.
- 27 Ne može se primjenjivati ni u odnosu na takvo plovilo koje prolazi kroz teritorijalne vode države članice u mjeri u kojoj plovilo u tim vodama koristi pravo neškodljivog prolaska.
- 28 Za razliku od toga, zakonodavstvo Zajednice se na njega može primjenjivati kada plovi unutarnjim vodama ili, konkretnije, kada se nalazi u luci države članice, gdje u načelu podliježe neograničenoj jurisdikciji te države.
- 29 Zbog tih razloga, na četvrto pitanje treba odgovoriti da se članak 6. stavak 1. točka (b) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3094/86 od 7. listopada 1986. o utvrđivanju određenih tehničkih mjera za očuvanje ribolovnih resursa, može na plovilo koje je registrirano u trećoj zemlji u načelu primjenjivati samo kada se to plovilo nalazi u unutarnjim vodama ili u luci države članice.

Zapljena tereta

- 30 Iz zahtjeva za prethodnu odluku jasno je da nacionalni sud svojim drugim pitanjem želi utvrditi može li naložiti zapljenu tereta lososa ulovljenog u područjima iz članka 6. stavka 1. točke (b) Uredbe koji se drži na plovilu koje je registrirano u trećoj zemlji i pripada trgovačkom društvu s poslovnim nastanom u toj zemlji, ukoliko je teret u provozu u vodama pod jurisdikcijom Europske zajednice.
- 31 Prvo treba napomenuti da zapljena tovara ribe predstavlja dio sveukupnih mjera koje države članice moraju predvidjeti kako bi se osiguralo poštovanje zakonodavstva Zajednice te kako bi se oni koji djeluju u suprotnosti s njim mogli lišiti financijske koristi postignute takvim postupcima. Prema tome, zapljena je pomoćna mjera koja se može naložiti samo kada dođe do kršenja zakonodavstva Zajednice.
- 32 Nadalje, kao što je jasno iz odgovora na prethodna pitanja, ni državljanstvo vlasnika plovila ni privremena priroda prisutnosti tovara u vodama pod jurisdikcijom Zajednice nemaju nikakav učinak na nezakonitost prijevoza.
- 33 Konačno, budući da se zabrana prijevoza i skladištenja lososa ulovljenog u područjima iz članka 6. stavka 1. točke (b) Uredbe može na plovilo koje je registrirano u trećoj zemlji u načelu primjenjivati samo kada se ono nalazi u unutarnjim vodama ili u lukama države članice, zapljena tereta koji je privremeno dovezen u vode pod jurisdikcijom Zajednice može se naložiti samo u takvoj situaciji.
- 34 Stoga na drugo pitanje treba odgovoriti da zapljenu tereta lososa ulovljenog u područjima iz članka 6. stavka 1. točke (b) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3094/86 od 7. listopada 1986. o utvrđivanju određenih tehničkih mjera za očuvanje ribolovnih resursa, koji je u provozu u vodama pod jurisdikcijom Zajednice, drži se na plovilu koje je registrirano u trećoj zemlji i pripada trgovačkom društvu s poslovnim nastanom u toj zemlji, nacionalni sud može u načelu naložiti samo kada se to plovilo nalazi u unutarnjim vodama ili u luci države članice.

Postojanje pravila Zajednice o pogibelji

- 35 Svojim petim pitanjem nacionalni sud pita sadrži li pravo Zajednice pravila o primjenjivanju zabrane iz članka 6. stavka 1. točke (b) Uredbe u slučaju plovila iz trećih zemalja koja su u luku države članice uplovila zbog toga što su se našla u pogibelji.
- 36 Što se toga tiče, niti jedno od pravila koje je Vijeće donijelo s ciljem uspostavljanja ili provedbe sustava Zajednice za očuvanje i gospodarenje ribolovnim resursima ne sadrži bilo kakvu odredbu kojom bi se plovilima u pogibelji omogućilo izbjegavanje zabrane.
- 37 Osim toga, pitanje u vezi s pravnim posljedicama situacije pogibelji ne odnosi se na određivanje područja primjene zakonodavstva Zajednice, nego više na provedbu tog zakonodavstva od strane tijela država članica.
- 38 U tim je okolnostima na nacionalnom sudu da u skladu s međunarodnim pravom odredi pravne posljedice koje za potrebe gornjeg članka 6. proizlaze iz situacije pogibelji u kojoj se našlo plovilo iz treće zemlje.

- 39 Stoga na peto pitanje treba odgovoriti da pravo Zajednice ne sadrži nikakva pravila o primjeni zabrane iz članka 6. stavka 1. točke (b) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3094/86 od 7. listopada 1986. o utvrđivanju određenih tehničkih mjera za očuvanje ribolovnih resursa, u vezi s plovilima iz trećih zemalja koja su u luku države članice uplovila zbog toga što su se našla u pogibelji. Na nacionalnom je sudu da u skladu s međunarodnim pravom utvrdi pravne posljedice koje proizlaze iz takve situacije.

Troškovi

- 40 Troškovi Komisije Europskih zajednica, koja je podnijela očitovanja Sudu, ne nadoknađuju se. Budući da ovaj postupak ima značaj prethodnog pitanja za stranke glavnog postupka pred sudom koji je uputio zahtjev, na tom je sudu da odluči o troškovima postupka.

Slijedom navedenog,

SUD,

kao odgovor na pitanja koja mu je rješenjem od 10. kolovoza 1990. uputio Kriminalnog Skifteret (Kazneni i probacijski sud), odlučuje:

- 1. Za potrebe članka 6. stavka 1. točke (b) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3094/86 od 7. listopada 1986. o utvrđivanju određenih tehničkih mjera za očuvanje ribolovnih resursa, prema plovilu registriranom u trećoj zemlji ne može se postupati kao prema plovilu koje ima nacionalnost države članice na temelju stvarne veze s tom državom članicom.**
- 2. Članak 6. stavak 1. točka (b) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3094/86 od 7. listopada 1986. o utvrđivanju određenih tehničkih mjera za očuvanje ribolovnih resursa, ne može se primjenjivati na zapovjednika i druge članove posade kao državljane države članice bez obzira na državu u kojoj je plovilo registrirano i na morsko područje u kojem se plovilo nalazi.**
- 3. Članak 6. stavak 1. točka (b) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3094/86 od 7. listopada 1986. o utvrđivanju određenih tehničkih mjera za očuvanje ribolovnih resursa, može se na plovilo koje je registrirano u trećoj zemlji u načelu primjenjivati samo kada se to plovilo nalazi u unutarnjim vodama ili u luci države članice.**
- 4. Nacionalni sud može u načelu naložiti zapljenu tereta lososa ulovljenog u područjima iz članka 6. stavka 1. točke (b) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3094/86 od 7. listopada 1986. o utvrđivanju određenih tehničkih mjera za očuvanje ribolovnih resursa, koji je u provozu u vodama pod jurisdikcijom Zajednice i drži se na plovilu koje je registrirano u trećoj zemlji i pripada trgovačkom društvu s poslovnim nastanom u toj zemlji, samo kada se to plovilo nalazi u unutarnjim vodama ili u luci države članice.**

5. **Pravo Zajednice ne sadrži nikakva pravila o primjeni zabrane iz članka 6. stavka 1. točke (b) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3094/86 od 7. listopada 1986. o utvrđivanju određenih tehničkih mjera za očuvanje ribolovnih resursa, u vezi s plovilima iz trećih zemalja koja su u luku države članice uplovila zbog toga što su se našla u pogibelji. Na nacionalnom je sudu da u skladu s međunarodnim pravom utvrdi pravne posljedice koje proizlaze iz takve situacije.**

Objavljeno na javnoj raspravi u Luxembourggu 24. studenoga 1992.

[Potpisi]

* Jezik postupka: danski

RADNI PRIJEVOD